

一 6-8 「上帝說，諸水之間要有空氣，將水分為上下。上帝就造出空氣，將空氣以下的水，空氣以上的水分開了，事就這樣成了。上帝稱空氣為天。有晚上，有早晨，是第二日。」

這是聖經記載第二日的創造，我們來看「空氣」這個字，以下我稱這個字為「天空」。

「天空」這個字是個名詞，陽性、單數。

「天空」這個字的動詞字根 רָקַע (resh-qof-ayin)，有「踐踏、舖開、錘打成薄片」的意思，因此其名詞是指把東西弄得很薄，不一定是金屬，是很寬的分隔物，在諸水之間，把諸水對諸水分開。有的字典譯為「天空的拱狀結構」，這個字應翻譯為「天空」或「穹蒼」或「拱狀結構」，以華人用語越來越淺的趨勢，我覺得譯為「天空」較好。由現代科學常識知道這層很薄的拱狀結構就是「大氣層」。

「天空」這個字在中文聖經的翻譯有以下幾個：

一、「空氣」 創一 6-8 只有此處

二、「天空」 創一 14,15,17,20 造光體的記載，此字均和「這天」הַשָּׁמַיִם (ha-shamayim) 同寫，且加上介詞「在」成為 בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם (birqia hashamaim)，完整的翻譯是「在這天的拱狀結構（天空）」。

三、「穹蒼」 結一 22 「活物的頭以上，有穹蒼的形像...」

在此我必須再次說明古代希伯來人的觀念。

希伯來人的遠古觀念中，「天」(shamayim) 上有一層極薄的拱狀物，就是這裡的「天空」(raqia)，在這層拱狀物上頭是水。地上也有水，上帝把水聚在一處，讓旱地露出來。地底下也是水，稱之為「淵」。上帝居住在極高極高的天上，在天上的水之上。人住在地上。去世的人則居住在地底下一處叫「陰間」שְׁאוֹל (sheol) 的地方，不論好壞都聚在「陰間」，即死者的國度。在創七 11 言「大淵的泉源都裂開了（地下的水冒出），天上的窗戶也敞開了（天上的水降下）」可以看出這種天文地理的觀念。

由新約聖經弗六 12 「以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。」這裡提到的「天空」(epouranios) 對應被翻譯的希伯來文是 meromim (天空，英文 sky) 或 shamayim (天，英文 heaven)。這裡應指在天上的拱狀結構以下和地面之間的空間，因為惡魔乃被上帝貶到地上的天使，不能和上帝同居在極高的天上。

人類的能源使用過多，已傷害了大氣層，使陽光對人體造成皮膚癌的病症。這是人類破壞自己生存環境的警告，人人必須學習減少能源使用量。